

## Zmluva o výpožičke nebytových priestorov

uzatvorená v súlade s § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov  
(ďalej len „zmluva“)

---

### I. Zmluvné strany

#### Zaži v Trnave – Mestské kultúrne stredisko

Sídlo: Hlavná 1, 917 71 Trnava, Slovenská republika  
Zastúpená: Mgr. Peter Cagala, riaditeľ  
IČO: 53740408  
DIČ: 2121478887  
Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a. s.  
IBAN: SK31 5600 0000 0074 5580 2001  
(ďalej len „*Požičiavateľ*“)

a

#### Slovenské hudobné fórum, o.z.

Sídlo: Bystrická 2481/20, 90201 Pezinok  
IČO: 42293332  
DIČ: 2023959179  
V zastúpení: Roland Koncz, prezident  
(ďalej len „*Vypožičiavateľ*“)

### II. Úvodné ustanovenia

- Požičiavateľ je prevádzkovateľom a správcom nehnuteľností tvoriacich objekt Kino Hviezda, Paulínska 1, 917 01 Trnava vrátane nehnuteľnosti nachádzajúcej sa v Slovenskej republike, v meste Trnava, v katastrálnom území Trnava, zapísanej na liste vlastníctva č. 13890 ako stavba – kino, so súpisným číslom 494, postavená na pozemkoch C-KN parc. č. 655/1 a 655/2 – zastavané plochy a nádvoria o celkovej výmere 2 818 m<sup>2</sup> (ďalej súhrnne len ako „Kino“), ktorej vlastníkom je Mesto Trnava.

### III. Predmet výpožičky

- Predmetom výpožičky podľa tejto zmluvy je časť nebytových priestorov v objekte Kina – kinosála, vestibul, sociálne zariadenia (ďalej len ako „Predmet výpožičky“).

### IV. Predmet a účel zmluvy

- Požičiavateľ na základe tejto zmluvy prenecháva Vypožičiavateľovi Predmet výpožičky do bezodplatného užívania.
- Účelom výpožičky podľa tejto zmluvy je využívanie nebytových priestorov na účely premietania osvetových dokumentárnych filmov, organizovania prednášok a výstavy v Kine, spojených s podujatím EKOFEST 2022.

## V. Doba výpožičky

1. Požičiavateľ prenecháva Vypožičiavateľovi Predmet výpožičky do užívania na dobu určitú dňa 24.6.2022 (od 08,00 hod do 12,30 hod).
2. Výpožička sa po skončení doby výpožičky neobnovuje. Zmluvný vzťah zaniká uplynutím dojednanej doby.

## VI. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Požičiavateľ je povinný:
  - a) odovzdať Predmet výpožičky Vypožičiavateľovi v stave spôsobilom na dohovorené alebo obvyklé užívanie a v tomto stave ho udržiavať a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je s užívaním Predmetu výpožičky spojené. Vypožičiavateľ prehlasuje, že je oboznámený s technickým stavom Predmetu výpožičky a že ho preberá v stave, ktorý zodpovedá účelu výpožičky;
  - b) zabezpečovať v Predmete výpožičky odborné prehliadky a skúšky (elektrické zariadenia, spotrebiče, hasiace prístroje, atď., okrem zariadení uvedených v písm. k) bod 5 tohto článku zmluvy) vyhradených technických zariadení v súlade s platnou legislatívou na vlastné náklady. Požičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá neplnením týchto povinností vznikla;
  - c) zabezpečiť poistenie Predmetu výpožičky pre prípad živelných udalostí na vlastné náklady.
2. Požičiavateľ prehlasuje, že Predmet výpožičky nemá právne vady, ktoré by obmedzovali Vypožičiavateľa v jeho riadnom užívaní.
3. Vypožičiavateľ je oprávnený užívať Predmet výpožičky riadne a v súlade s účelom uvedeným v článku IV., bod 2 tejto zmluvy, iné nakladanie s Predmetom výpožičky, ako je dohodnuté v tejto zmluve, je možné iba s predchádzajúcim súhlasom Požičiavateľa.
4. Vypožičiavateľ nie je oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu Požičiavateľa prenechať tretím osobám Predmet výpožičky a ani v nich vykonávať akékoľvek stavebné úpravy.
5. Vypožičiavateľ je povinný:
  - a) dodržiavať túto zmluvu, všetky Všeobecne záväzné nariadenia mesta Trnava a všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky a zmluvné strany sa dohodli, že budú viazané všetkými všeobecne záväznými právnymi nariadeniami mesta Trnava a všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky aj po ich novelizácii a to v znení, ktoré je v danom čase platné a účinné;
  - b) na vlastné náklady zabezpečiť pri organizácii podujatia všetky služby spojené s jeho uskutočnením (najmä, no nie výhradne zabezpečenie bezpečnosti, ochrany zdravia a verejného poriadku). Vypožičiavateľ v plnom rozsahu zodpovedá za organizačné zabezpečenie podujatia a verejný poriadok počas podujatí;
  - c) dodržiavať predpisy o bezpečnosti práce, o ochrane zdravia a predpisy hygieny (najmä, no nie výhradne v spojitosti s ochorením COVID-19) a znáša všetky škody, ktoré vznikli porušením týchto povinností;
  - d) dodržiavať v Predmete výpožičky všetky povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarom a súvisiacich predpisov v znení neskorších predpisov a znáša všetky škody, ktoré vznikli porušením týchto povinností;
  - e) nepretržite počas doby výpožičky udržiavať Predmet výpožičky a jeho príslušenstvo v čistote a upratať vypožičané priestory;
  - f) v zmysle príslušných právnych predpisov zabezpečiť likvidáciu bežného odpadu a zamedziť jeho rozptylu mimo kontajnerov určených požičiavateľom. Vypožičiavateľ je povinný separovať recyklovateľný odpad a umiestňovať ho do príslušných kontajnerov určených na daný druh odpadu. Je zakázané vyhadzovať veľkorozmerné odpady, odpady vo väčšom ako primeranom rozsahu, odpady, ktoré nesúvisia s predmetom činnosti v Predmete výpožičky (napríklad stavebný materiál, drevo, železo) a nebezpečný odpad (vrátane odpadu živočíšneho pôvodu). Likvidáciu takéhoto odpadu zabezpečuje vypožičiavateľ na vlastné náklady, v súlade s platnými právnymi normami. Vypožičiavateľ znáša všetky škody, ktoré vznikli porušením zákonných alebo zmluvných povinností týkajúcich sa nakladania alebo likvidácie odpadov;
  - g) zdržať sa všetkého, čím by nad mieru primeranú pomerom obťažoval Požičiavateľa alebo čím by vážne ohrozoval výkon jeho práv (napríklad nesmie nad mieru primeranú pomerom obťažovať

- hlukom, prachom, popolčekom, dymom, plynmi, parami, pachmi, pevnými a tekutými odpadmi, svetlom, tienením a vibráciami);
- h) zdržať sa pri užívaní Predmetu výpožičky konania v rozpore s dobrými mravmi;
  - i) zaobchádzať s majetkom v správe Požičiatel'a tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu. Počas doby výpožičky Vypožičiatel' v plnej miere zodpovedá za škody vzniknuté na majetku v správe Požičiatel'a;
  - j) uhradiť Požičiatel'ovi všetky škody vzniknuté na Predmete výpožičky, ktoré vznikli Požičiatel'ovi počas doby výpožičky;
  - k) používať všetky zariadenia vo vlastníctve Vypožičiatel'a v Predmete výpožičky v súlade so všetkými právnymi predpismi, najmä v prípade, ak sú pripojené na elektrickú sieť. V takomto prípade, je Vypožičiatel' povinný mať k dispozícii vždy platné revízne správy potvrdené príslušným revíznym technikom. Vypožičiatel' znáša všetky škody, ktoré vznikli porušením týchto povinností;
  - l) dodržiavať a zabezpečiť v Predmete výpožičky zákaz fajčenia;
  - m) v Predmete výpožičky zabezpečiť v prípade potreby drobné opravy sanitárnych zariadení a elektrických zariadení na vlastné náklady;
  - n) bez zbytočného odkladu oznámiť Požičiatel'ovi potreby opráv, ktoré má Požičiatel' urobiť a umožniť vykonanie týchto a iných nevyhnutných opráv, inak Vypožičiatel' zodpovedá za škodu, ktorá neplnením týchto povinností vznikla;
  - o) kedykoľvek umožniť vstup do Predmetu výpožičky osobám povereným zástupcom Požičiatel'a za účelom vykonania kontroly alebo opráv, ktorých nutnosť je vyvolaná havarijnou situáciou;
  - p) prevziať Predmet výpožičky najskôr v čase uvedenom v článku V. tejto zmluvy a v deň skončenia výpožičky vrátiť Predmet výpožičky v stave, v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie;
  - q) v prípade, ak sa na Predmete výpožičky nenachádza žiadna zodpovedná osoba, pred opustením Predmetu výpožičky uzavrieť Predmet výpožičky, zabezpečiť veci proti odcudzeniu. Požičiatel' nezodpovedá Vypožičiatel'ovi za odcudzenie akýchkoľvek vecí z Predmetu výpožičky;
  - r) oboznámiť svojich zamestnancov, prípadne iné osoby nachádzajúce sa na Predmete výpožičky, so všetkými povinnosťami vyplývajúcimi z tejto zmluvy a zabezpečiť ich dodržiavanie. Za ich plnenie zodpovedá výlučne Vypožičiatel', a to aj v prípade, ak k ich porušeniu príde zo strany zamestnancov, prípadne iných osôb zdržiavajúcich sa na Predmete výpožičky z titulu odvodeného od oprávnenia Vypožičiatel'a.

## VII.

### Ostatné dojednania

1. Požičiatel' na základe tejto zmluvy bude Vypožičiatel'ovi zabezpečovať poskytovanie služieb spojeným s užívaním vypožičaných priestorov – prívod vody a elektrickej energie (ďalej len „*Služby spojené s výpožičkou*“).
2. Požičiatel' vyhlasuje, že Služby spojené s výpožičkou poskytuje Vypožičiatel'ovi a to vo výške 40 EUR. Faktúra bude Požičiatel'om vystavená bezodkladne po podpise zmluvy a splatná bude do 14 dní odo dňa jej doručenia Vypožičiatel'ovi. Za deň zaplataenia sa považuje deň pripísania peňažných prostriedkov na účet Požičiatel'a. Všetky platby podľa tejto zmluvy uhradí Vypožičiatel' prevodom na účet Požičiatel'a uvedený v článku I. tejto zmluvy.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomná korešpondencia sa bude zasielať na adresy uvedené v článku I. tejto zmluvy, ak niektorá zo zmluvných strán písomne neoznámí druhej zmluvnej strane zmenu adresy na doručovanie. Zásielka sa považuje za doručeníu aj prípade, ak ju druhá strana neprevezme v odbernej lehote, odmietne prevziať alebo bude ako adresát neznámy, a to dňom vrátenia nedoručenej zásielky druhej zmluvnej strane.

## VIII.

### Skončenie výpožičky

1. Vypožičiatel' je povinný priestory vo výpožičke vrátiť, len čo ich nebude potrebovať.
2. Výpožička sa skončí uplynutím doby uvedenej v článku V. tejto zmluvy.
3. Výpožičku je možné pred uplynutím doby uvedenej v článku V. tejto zmluvy skončiť:

- a) dohodou zmluvných strán alebo
  - b) okamžitým odstúpením od zmluvy Požičiavateľa v prípade, ak Vypožičiavateľ bude užívať Predmet výpožičky v rozpore s účelom tejto zmluvy alebo prenechá Predmet výpožičky inému subjektu bez súhlasu Požičiavateľa.
4. Po skončení výpožičky vráti Vypožičiavateľ priestory vo výpožičke Požičiavateľovi v stave, v akom ich prevzal, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak, najneskôr do 2 pracovných dní od skončenia doby výpožičky uvedenej v článku V. tejto zmluvy.

## **IX. Záverečné ustanovenia**

1. Vzťahy súvisiace s touto zmluvou, ktoré ňou nie sú upravené, sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
2. Zmeny a doplnky k tejto zmluve musia byť vyhotovené písomne po súhlase oboch zmluvných strán s obsahom týchto zmien.
3. Zmluva je vyhotovená v 3 rovnopisoch, z ktorých Požičiavateľ dostane po 2 rovnopisy a Vypožičiavateľ dostane 1 rovnopis.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzatvorili slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ju, porozumeli jej a nemajú proti jej forme a obsahu žiadne výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami a v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení na webovom sídle [www.crz.gov.sk](http://www.crz.gov.sk).
6. Zmluva schválená primátorom dňa 22.6.2022.
7. Zmluva zverejnená dňa

V Trnave dňa

---

Mgr. Peter Cagala,  
za Požičiavateľa

---

Roland Koncz,  
za Vypožičiavateľa